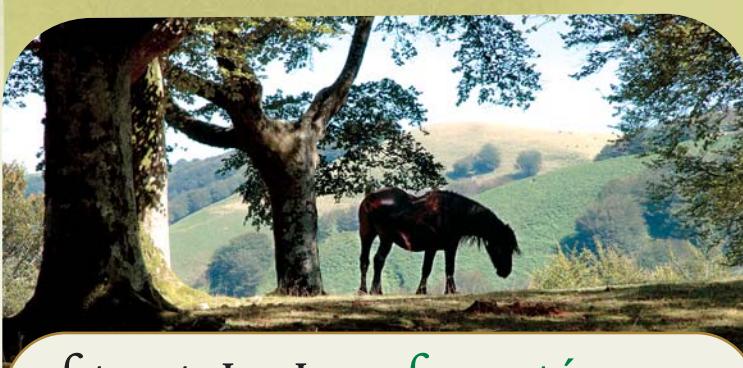


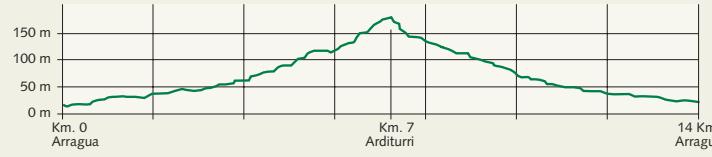
BIDEGORRI DE ARDITURRIko BIDEGORRIA

El bidegorri de Arditurri es una puerta abierta al encuentro con la naturaleza y la historia, un suave pasaje de evasión hacia territorios que cautivan con su riqueza y variedad paisajística. Situado en el término municipal de Oiartzun, este camino exclusivo para peatones y ciclistas permite recorrer en unas pocas horas una distancia que abarca más de 2.000 años de historia. El bidegorri cruza todo el municipio y finaliza a los pies de la imponente Aiako Harria y transcurre paralelo al río Oiartzun, sobre el antiguo trazado ferroviario que unía las minas de Arditurri –explotadas desde el siglo I por los romanos– con el puerto de Pasaia. En la actualidad, es un camino verde plenamente integrado en la naturaleza del valle de Oiartzun.



fitxa teknikoa / FICHA TÉCNICA

IBILBIDEAREN PROFILA / PERFIL DEL RECORRIDO



IBILBIDEA RECORRIDO

14 Km.
(Joan-eretoria
Ida y vuelta)

malda DESNIVEL

165 m.
%2' (bataz besteko)
2'2% (de media)

IRAUPEÑA DURACIÓN

3,5 h.
1,15 h.

zaitasuna DIFÍCULTAD

erraza fÁCIL



beste GUNE INTERESCARRI BATZUK / OTROS PUNTOS DE INTERÉS

A

MENDIBILEKO TXARA TXARA DE MENDIBIL

Haritzi honetan egurra lantzen zuten zuzenean antzinkean. Haritzi eta lizarren txara hori piknikero eremu bateraino eta udal igerilekutaraino iristen den ibilbide batek zeharkatzen du. Robledal en el que antaño se trabajaba la madera directamente. Esta txara de robles y fresnos es atravesada por un sendero que lleva hasta un área de pic-nic y las piscinas municipales.

fauna / fauna

Ibilbide osoan animalien espezie ugari topa dezakegu. Zenbait ugaztun, "betizu" behia, esate baterako, askatasunean hazten dira; "latxa" ardia, oso ugaria eta sakabanatuta bizi da; "pottokak" zaldien arraza ere iku dezakegu, hotz eta hezetasun baldintzetaera egokituta dauden mendikide zaldi txikiak. Bestalde, zapelat lizardoralea eta sai arruntaren antzeko hegaziak edo anfibioak ere topa ditzakegu: baso-igel gorria eta hegoaldeko igela, toki hezeetan.

B

LUBERRI. OIARTZUNKO INTERPRETazio geologiko ZENTROA CENTRO DE INTERPRETACIÓN geológica de Oiartzun.

Pagoalde pol. 41-42.
(Ergoien). 20180 Oiartzun
Tel / Fax: 943 49 35 78
www.luberri.org
info@luberri.org

A lo largo del recorrido podemos encontrar un amplio abanico de especies animales. Mamíferos como la vaca 'betisú', que se cría en libertad; la oveja 'latxa', muy abundante y dispersa; la raza equina de las 'pottokak', pequeños caballos de montaña adaptados a las condiciones de frío y humedad. Aves como el halcón abejero y el buitre común, o anfibios como la rana bermeja y la ranita meridional en las zonas húmedas.

C

HMT HERRI MUSIKAREN TXOKOA - CENTRO DE LA MÚSICA POPULAR.

Tornola, 6 (Ergoien).
20180 Oiartzun
Tel / Fax: 943 26 05 93 / 94
www.herrimusika.org
herrimusika@herrimusika.org



1 IBILBIDE BOTANIKOA

Ibilbideko lehen kilometroetan, Ugalde etxozko auzoan artean, 125 landare espezie desberdin bizi diren gunetik igarotzen da Bidegorriko ibilbide botanikoa batean bilakatzu. Txangozaleak landareen eboluzioa ezagutzeko aukera izango du, antzineko zuhaitzetatik hasita ia eboluzio gehien izan duten landareetaraino. Honela, ia eboluziorik eduki ez duen Idi-Bihotz zuhaitzak hasita, magnoliak, erramauak eta platanoa ikusiz, eboluzio gehien izan duen landareraino iritsiz, gorosti urredinera.

RUTA BOTÁNICA

En los primeros kilómetros de recorrido, los que unen los barrios de Ugalde etxozko auzoan artean, 125 landare espezie desberdin bizi diren gunetik igarotzen da Bidegorriko ibilbide botanikoa batean bilakatzu. Txangozaleak landareen eboluzioa ezagutzeko aukera izango du, antzineko zuhaitzetatik hasita ia eboluzio gehien izan duten landareetaraino. Honela, ia eboluziorik eduki ez duen Idi-Bihotz zuhaitzak hasita, magnoliak, erramauak eta platanoa ikusiz, eboluzio gehien izan duen landareraino iritsiz, gorosti urredinera.

2 UGARTEKO ERROTA

Arditurriko bidegorriko errotez, dorrez eta burdinolaz inguratuta dago eta duela hainbat mende eremu hark bizi izan zuen jarduera biziaren lotura zuzena izan duela argi ikus daiteke. Horien guztien artean aipatu beharrekoa da Ugarteko Errota, haren edertasun arkitektonikoagatik, eta ondo zainduta dagoelako. Altzibar auzoan dago, Oiartzun ibaiaren ertzean eta antzinako burdinolaren zati gisa oraindik zutik dago.

moLINO DE UGARTE

El bidegorri de Arditurri está jalónado de molinos, torreones y ferrerías que suponen un contacto directo con la intensa actividad que registró la zona siglos atrás. Entre todos ellos destaca el Molino de Ugarte por su belleza arquitectónica y su buen estado de conservación. Situado en el barrio de Altzibar, a orillas del río Oiartzun, queda en pie como parte de una antigua ferrería.



4

ARDITURRIKO MEATEGIAK MINAS DE ARDITURRI

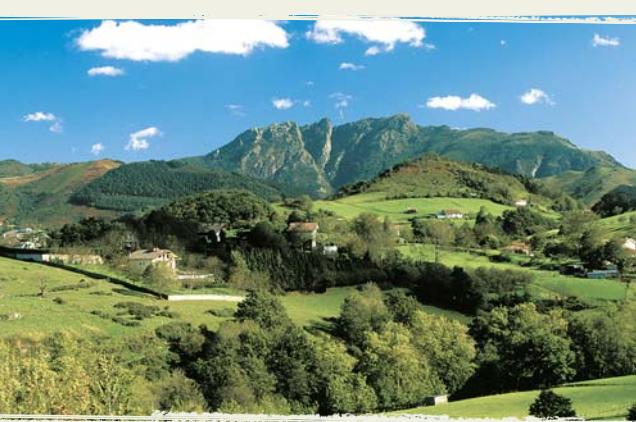
Ibilbidearen azken zatian, Arditurriko iritsiko gara. 1986. urtean bertan behera utzi zuten hogei mendeko historia zuen meatzeen erauzketa da eta oraindik ere ikusgai daude azpiegitur batzuk. Erramatarrak I. mendean galena zilarluna erauztu zuten handik eta galerien sare zabala sortu zuten. Galeri sare hau nahiz mendeetan zehar aldatu joan den, egun, bi kilómetro baino gehiago dituzten erramatarraren galeriak ikus daitezke.



En el tramo final del trayecto llegamos a Arditurri, extracción minera con veinte siglos de historia abandonada en 1986, de la que aún se conservan algunas infraestructuras. Los romanos ya extraían de ella galena argentífera en el siglo I, y crearon una amplia red de galerías que se fue modificando en varios siglos de explotación. A pesar de todo, hoy se han encontrado más de dos kilómetros de galerías romanas en perfecto estado.

5 AIAKO HARRIA PARKE NATURALA / PARQUE NATURAL

Bidegorri hau Aiako Harriko magaleraino iristen da, Euskal Herriko multzo granítico bakarra. Duela 300 milioi urte inguru sortu zen eta 800 metroko harritzar honek haran osoa hartzen du azpian eta aparteko orografía du: orratz eta horma malkartsuak. 3.000 hectarea biltzen ditu eta Gipuzkoaren eta Nafarroaren arteko mugak naturala osatzen du. 1995ean Parque Natural izendatu zuten.



OIARTZUN
Euskal Herriko Bihotz Berdea
www.oiztzun.org



OIARTZUNGO UDALA
www.oiztzun.org

EUSKADI
turismo
GIPUZKOA
atsegir handiz
con mucho gusto
Oarsoaldea
Oinarrizko Lurraldeko Herriak

TURISMO BALIABIDEAK RECURSOS TURÍSTICOS

TURISMO BULEGOAK OFICINAS DE TURISMO



Oarsoaldea Eskualdeko Turismo Bulegoa
Oficina Comarcal de Turismo de Oarsoaldea
Biblioteca Manuel Lekuona liburutegia.
Donibane, 11. 20180 Oiartzun
Tel: 943 494 521 / Fax: 943 494 614
turismo@oarsoaldea.net
www.oarsoaldea-turismo.net

AISIALDIA OCIO



Jaizkibel aisialdiko itsasketako eskola
Escuela de Navegación de Recreo Jaizkibel
Txangoak itsasontziz / Paseos en barco
Astigarraga bidea, 2. Mamut eraikina, 4-13
20180 Oiartzun
Tel./Fax: 943 494 739
iparhaizea@euskalnet.net
www.nautica-jaizkibel.com

Tren Berdea Tren Verde
Ibilbide turistikoa Oiartzunen barrena / Recorridos turísticos por Oiartzun
Tel: 943 26 11 08 / 696 14 97 33

Gidaide
Zerbitzu Turistikoak eta Kulturalak / Servicios Turísticos y Culturales
Astigarraga bidea, 2. (Mamut)
Oarsoaldea Enpresa Zentroa, S.A.
20180 Oiartzun
Tel.: 943 261 108 / 696 149 733
gidaide@terra.es
www.gidaide.com

Elorsoro termak Termas Elorsoro
Polideportivo Elorsoro Kiroldegia
Elorondo kalea, 24
20180 Oiartzun
Tel.: 943 492 552 / Fax: 943 490 561

JAIAK fiestas



Inauteriak / Carnavales
Inauterietako larunbatean, "Intxixuen iritsiera"
ospatu ohi dute (euskal mitologiko pertsonaia).
Sábado de carnaval se celebra "la llegada de los Intxixu", personaje de la mitología vasca

Sagardo Eguna
maiatz / mayo

Loriartzen
ekaineko 1. asteburua / 1º fin de semana de junio



Artikutza
erromeria. Abuztua
Romería. Agosto

Xaniestebanak
Herriko Jaiak. Abuztua
Fiestas Patronales. Agosto

Abere Azoka / Feria de Ganado
Abuztua / Agosto

OIARTZUN

ostatuak alojamientos



KANPINAK CAMPINGS

Camping Ooliden
N-1 errepidea, 470. km.
20180 Oiartzun
Tel: 943 490 728
Fax: 943 490 728

NEKAZALTURISMOAK AGROTURISMOS

Arkale Zahar
Arkale bidea, 21 (Gurutze auzoa)
20180 Oiartzun
Tel: 943 490 065

Erretegi Haundi
Erretegi bidea, 2 (Iturrioz auzoa)
20180 Oiartzun
Tel: 645 710 525
erretegi@euskalnet.net

Peluaga
Arkale bidea, 31 (Gurutze auzoa)
20180 Oiartzun
Tel: 943 492 509
peluaga@ole.com
www.peluaga.com

LANDA ETXEEKAS RURALES

Arri Gain
Sarobe Erreka bidea, 13 (Iturrioz auzoa)
20180 Oiartzun
Tel: 943 491 104
albistegi@hotmail.com

Aroxkene
Oianleku bidea, 7 (Karrika auzoa)
20180 Oiartzun
Tel: 943 494 692 / 652 762 815
aroxkene@yahoo.es
www.aroxkene.es.vg

ATERPETXEAK ALBERGUES

Arritxulo
Arritxulegi bidea
20180 Oiartzun
Tel: 943 580 010
info@arritxulo.com
www.arritxulo.com

Masusta
Olagarai kalea, 9. 20180 Oiartzun.
Tel: 943 490 412

Matteo. Ihurrita bidea. Ugaldetxo.
20180 Oiartzun. Tel: 943 491 194

Mendiri. Mamut. Ugaldetxo Ind. Astigarragako bidea 4. 20180 Oiartzun. Tel: 943 492 106

Merka - Oiartzun. Aranguren Pol. z/g.
20180 Oiartzun. Tel: 943 493 020

Olaizola. Tornola Kalea, 2. 20180 Oiartzun.
Tel: 943 492 050

Ooliden. N-1 errep., 470. km. 20180 Oiartzun.
Tel: 943 493 901

Paki. Ergoien auz., 35. 20180 Oiartzun.
Tel: 943 490 915

Pikoketa. Pikogarate etorb. 31. Castillo del Inglés errep., 6. km. 20180 Oiartzun. Tel: 943 491 333

Toki - Alai. Bizardia plaza, 2. Gurutze auzoa
20180 Oiartzun. Tel: 943 492 120

Toki - Ona. Zuaznabar, 24. Ugaldetxo.
20180 Oiartzun. Tel: 943 490 074

Tolare. Tornola Kalea, 20. Ergoien. 20180 Oiartzun. Tel: 943 490 071 / 943 492 507

Trekua. Arpide bidea, z/g. Ergoien.
20180 Oiartzun. Tel: 943 260 402

Usategieta. Maldaburu bidea, 15 (Gurutze auzoa)
20180 Oiartzun. Tel: 943 260 531.
www.hotelusategieta.com

Zuberoa. Bekosoro Plaza, 1. Iturrioz. 20180 Oiartzun. Tel: 943 491 228 / 943 492 679.
www.zuberoa.com

JATETXEAK RESTAURANTES



Albistur. Klarene Plaza, 1. Altzibar auz. 20180 Oiartzun. Tel: 943 490 711 / 943 491 234

Andoni Gaztelumendi. Kaskazuri, z/g.
20180 Oiartzun. Tel: 943 493 226

Anixeta. Martintxo Kalea 7, Altzibar.
20180 Oiartzun. Tel: 943 490 306

Aristi. Astigarragako Bidea, 21. 20180 Oiartzun.
Tel: 943 492 558

Arizpe. Ihurrita bidea, 3. Xey-enea. 20180 Oiartzun. Tel: 943 493 088 / 943 492 170

Autogrill. Oiartzungo zerbitzu-gunea, A-8,
Km 10. 20180 Oiartzun. Tel: 943 490 068

Beti Auro. Mamut. Ugaldetxo Pol. Astigarraga bidea. 20180 Oiartzun. Tel: 943 490 628

Bide - Alde. Tornola Kalea, 11. 20180 Oiartzun.
Tel: 943 492 112

Bikain. Zuaznabar, 9. Ugaldetxo industrialdea,
z/g. 20180 Oiartzun. Tel: 943 492 749

Esnioz. Zuaznabar, 72. Ugaldetxo industrialdea.
20180 Oiartzun. Tel: 943 493 062

Fortaleza. Camino de Ergoien , 15
20180 Oiartzun. Tel: 943 491 029

Gofer. Carrefour Merkatalgunea. N-1 errepidea,
475. km. 20180 Oiartzun. Tel: 943 491 241

Goiko Etxe. Gaintzabal, 4. Altzibar Auzoa.
20180 Oiartzun. Tel: 943 492 831

Gurutze Berri. Bizardia Plaza, 7.
20180 Oiartzun. Tel: 943 490 625.
www.gurutzeberri.com

Intxiku. Ihurrita Bidea, 10. Ugaldetxo.
20180 Oiartzun. Tel: 943 491 100

Iriberry. Ergoien Bidea, 9. 20180 Oiartzun.
Tel: 943 490 041

Kapeo. Tornola Kalea, 21. Ergoien.
20180 Oiartzun. Tel: 943 491 254

Lintzirin. N-1 Madrid-Irun 469. Km.
20180 Oiartzun. Tel: 943 492 000.
www.hotellintzirin.com

Lushe. Zuaznabar Kalea, 64. 20180 Oiartzun.
Tel: 943 492 101

Marcos. Zelaimusu - Ugaldetxo Pol.
20180 Oiartzun. Tel: 943 494 390

Masusta. Olagarai kalea, 9. 20180 Oiartzun.
Tel: 943 490 412

Matteo. Ihurrita bidea. Ugaldetxo.
20180 Oiartzun. Tel: 943 491 194

Mendiri. Mamut. Ugaldetxo Ind. Astigarragako bidea 4. 20180 Oiartzun. Tel: 943 492 106

Merka - Oiartzun. Aranguren Pol. z/g.
20180 Oiartzun. Tel: 943 493 020

Olaizola. Tornola Kalea, 2. 20180 Oiartzun.
Tel: 943 492 050

Ooliden. N-1 errep., 470. km. 20180 Oiartzun.
Tel: 943 493 901

Paki. Ergoien auz., 35. 20180 Oiartzun.
Tel: 943 490 915

Pikoketa. Pikogarate etorb. 31. Castillo del Inglés errep., 6. km. 20180 Oiartzun. Tel: 943 491 333

Toki - Alai. Bizardia plaza, 2. Gurutze auzoa
20180 Oiartzun. Tel: 943 492 120

Toki - Ona. Zuaznabar, 24. Ugaldetxo.
20180 Oiartzun. Tel: 943 490 074

Tolare. Tornola Kalea, 20. Ergoien. 20180 Oiartzun. Tel: 943 490 071 / 943 492 507

Trekua. Arpide bidea, z/g. Ergoien.
20180 Oiartzun. Tel: 943 260 402

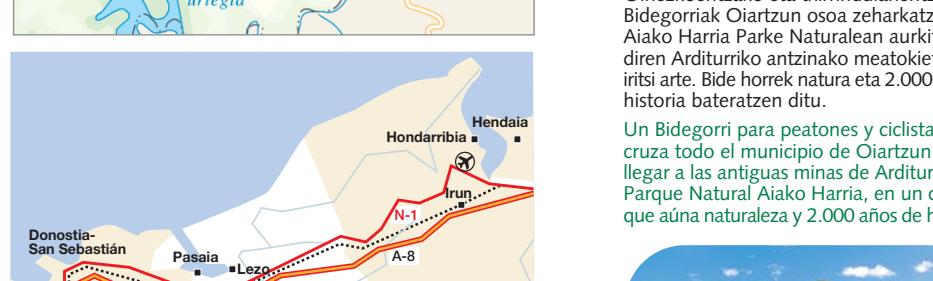
Usategieta. Maldaburu Bidea, 15 (Gurutze auzoa)
20180 Oiartzun. Tel: 943 260 531.
www.hotelusategieta.com

Zuberoa. Bekosoro Plaza, 1. Iturrioz. 20180 Oiartzun. Tel: 943 491 228 / 943 492 679.
www.zuberoa.com

reservas@hotelusategieta.com
www.hotelusategieta.com

N-1

INTERESGUNEAK PUNTOS DE INTERÉS



NO LA IRITSI

AUTOBUSEZ
Donostiatik: Ibilbidean hainbat geldialdi eginda. Gipuzkoa Plazatik irteera 20 minutura.

TRENEZ: geldialdia Oiartzunen (Euskotren)

ERREPIDEZ

A-8: 13. irteera

N-1

CÓMO LLEGAR

EN AUTOBÚS:

Desde Donostia-San Sebastián: Con distintas paradas en el recorrido. Salidas cada 20 min. desde la Plaza Gipuzkoa

EN TREN: Parada en Oiartzun (Euskotren)

POR CARRETERA:

A-8: salida nº 13

N-1



1 HERRIAREN ERDIA CASCO URBANO

Oiartzungo ergudineak XVI. eta XVII. mendekoak dira. Bereziki aipatu behar da haien arkitekturaren solitasuna.

El casco urbano de Oiartzun cuenta con varios monumentos de los siglos XVI y XVII que destacan por la sobriedad de su arquitectura.

- A** Lartaungo San Esteban parroki eliza / Iglesia Parroquial de San Esteban de Lartaun
- B** San Joan Bataitzalearen Basilika / Basílica de San Juan Bautista
- C** Udaletxea / Ayuntamiento
- D** Errebotz frontoia / Frontón de rebote
- E** Ibargain parkea / Parque Ibargain
- F</**